

SABINE BOHLMANN

Mergaitė
vardu
Gluosnė

Sparnų šnaresys



Iliustravo Simona Ceccarelli

Iš vokiečių kalbos vertė Indrė Dalia Klimkaitė



Vilnius
2024

Gerai isižiūrėk,
Gerai isiklausyk!
Tik tas, kas klausos ir idėmiai žvelgia,
Kas patikliai akis užmerkia,
Galės pajusti girių dvaseles,
Mažas ir dideles:
Štai viena tūno, pasislėpus žolėje,
Kita štai supasi ant lapo vėjuje,
Dar kitos isitaisė po šaknim ar samanose,
Būk idėmus, tada visas jas pažinosi!

Skiriama visiems mažiems
pasaulio gelbėtojams

Jei ieškai, kas tave miške apsaugos, –
Samanius isikūres ten, kur samanelės žalios auga.
Apglėbs tave nelyg apsiaustas,
Kurio nuo vėjo, saulės ir lietaus tu saugais.
Svarstai, kam paslapti didžiausią patikėti?
Patikimesnio sargu nė nereik norėti:
Samanius saugos, slėps ir neišduos –
Greičiau jau lūpos jam apsamanos.



Pelėda tris sykius suūbavo:

– Uhu, uhu, uhu!

Gluosnė pakėlė galvą. Ženklas. Žvilgtelėjo į lapiną Rufą, pūstelėjo į devynias žvakes, susmeigtas į pyragiuką, ir nudžiugo, kad šios stebuklingai išsižiebė.

– Seniai norėjau išmokti įžiebtį žvakeles! – nusijuokė Gluosnė ir pasipuošė galvą vienu iš keturių vainikų, padėtų ant kelmo. Tada dar sykį įdėmiai nužvelgė viską aplink. Aikštelę priešais raganų trobelę puošė spalvingos girliandos, ištemptos nuo medžio prie medžio. Tarpuose – žibintai. Kol kas dar gan šviesi popietė, bet tankiame miške keli žiburėliai nepakenks. Nedidelis lentinis staliukas ir kelmai, tarnaujantys kaip kėdės, šventiškai uždengti. Paruošta ir ašotėlis miško uogų limonado, vaisių vėrinukų, musmirių pavidalo zefyriukų ir visokių užkandėlių, prie kiekvienos kėdės pririšta po baltą balioną.

– Ar dar ko trūksta, Rufai? – paklausė Gluosnė lapiną, tupintį šalimais žolėje. Rufas apsidairė. Atrodė patenkintas. – Na gerai. Tai mes pasiruošę!

Rufui ant kaklo irgi užkabintas gėlių vainikėlis. Kailis neseniai iššukuotas, net žvilga. Gluosnė užvertė galvą.



Virš galvos sušlamėjo. Jolanda, Valentinos pelėda, vos du kartus žaviai mostelėjusi sparnais, perskrido proskynėlę ir įsitaisė ant šakos. Žibino į Gluosnę didelėmis akimis.

– Ar jos jau ateina? – paklausė Gluosnė pelėdą, paukštis sumirksėjo.

O tada pasigirdo kikenimas, ir Gluosnė pagaliau išvydo tris savo draugužes. Valentina su Grytute vedė mažąją Lotelę užrištomis akimis. Gluosnės širdis iš džiaugsmo suspurdėjo. Į proskyną iššokavo ir voveriukas Trupiniukas. Pribėgo prie Rufo ir meiliai bakstelėjo nosyte.

Grytutė pastatė ant žemės savo vėžlę Kehalą, ta neskubėdama priropojo prie akmens, kur norėjo jaukiai įsitaisyti. Ant jos šarvo irgi buvo uždėtas gėlių vainikėlis.

– Vienas, du, trys! – suskaičiavo Grytutė, o Valentina nuėmė Lotei nuo akių skarelę.

– Su gimimo diena, su gimimo diena, su gimimo, miela Lote, su gimimo diena! – sudainavo Gluosnė, Valentina ir Grytutė chorą, ėmė ploti katučių, tvirtai apkabino Lotę ir visos keturios pasileido striksėti rateliu.

– Nuoširdžiausi sveikinimai gimimo dieną, brangioji Lote! – iškilmingai pasveikino Gluosnė ir mostelėjusi pakvietė prie šventinio stalo.

Lotės skruostai iš susijaudinimo iškaito.



– O, kaip čia vis-
kas gražu! – šūktelė-
jo ji ir spindinčiomis
akimis nužvelgė drauges.

– Čia *tu* graži, – nusi-
juokė Valentina, puošdama
sukaktuvininę vainiku.

– Mes – gėlių elfės, – nusijuokė
Grytutė.



Tai trečioji knyga apie smalsios mergaitės, tapusios raganaite, nuotykius. Iš savo tetos Alvinos paveldėjusi mišką, Gluosnė pamilsta gamtą, augalus ir gyvūnus bei po truputį mokosi burtų, atsakomybės ir draugystės. Mergaitė kartu su bičiulėmis mėgina išspręsti savo pačių ir miško bėdas, taip išpainiodamos į įtraukiančius ir burtų pilnus nuotykius. Vidutinio mokyklinio amžiaus vaikams skirtą istoriją puošia kruopščios italų ir britų dailininkės Simonos Ceccarelli iliustracijos.

Vokiečių rašytoja ir aktorė Sabine Bohlmann Lietuvos skaitytojams pažįstama iš serijos „Mergaitė vardu Gluosnė“ ir paveikslėlių knygos „Ei, tėti... Ar dešimt yra daug?“, tačiau gimtojoje Vokietijoje ji – dar ir animacinių filmų įgarsintoja, suteikusi balsus tokiems daugelio mėgstamiems personažams kaip Pikačiu iš „Pokemonų“, Kenis iš „Pietų parko“ ir sesutės Liza bei Megė Simpson iš „Simpsonų“.



Redaktorė Ona Balkevičienė
Korektorė Eglė Devižytė
Maketavo Andra Paplauskaitė
Tiražas 1500 egz.
Išleido leidykla „Niekorimto“
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius
www.niekorimto.lt
Spausdino UAB BALTO print
Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius





Proskyna

Gluosnis

Kažkur

maždaug čia

(ne kiekvienas gali rasti)

Rausvos
gėlės

Miško parduotuvė

Norų medis

Galios vieta

Gluosnės miškas